

# Z obsahu / Aus dem Inhalt

Téma: Tajná zpráva o Marcebile <i>Thema: Geheime Nachricht von Marzevilla</i> ..... 4	Tip na výlet: Síť běžkařských stop kolem Carlsfeldu <i>Ausflugstipp: Das Loipennetz um Carlsfeld</i> ..... 20
Ze společnosti a kultury: Swing ovládl Pernink <i>Kultur und Gesellschaft: Swing beherrschte Pernink</i> ..... 7	Aktuality: Novinky z Domova pro seniory v Perninku <i>Aktualität: Neuigkeiten aus dem Seniorenheim in Pernink</i> ..... 21
Ze společnosti a kultury: Zajímavé kulturní a sportovní akce v regionu <i>Kultur und Gesellschaft: Interessante Kultur- und Sportveranstaltungen in der Region</i> ..... 8	Historie: Obraz Turka a islámu v barokních rukopisech z Podkrušnohoří <i>Geschichte: Das Bild des Türken und Islam in barocken Handschriften aus dem Vorland des Erzgebirges</i> ..... 22
Abertamské noviny: Závody štafet historických lyžníků již podesáté <i>Aberthamer Zeitung: Der historische Skistaffellauf schon zum zehnten Mal</i> ..... 9	Historie: Hostinec Felsenkeller ve Smolných Pecích <i>Geschichte: Gasthof Felsenkeller in Smolné Pece</i> ..... 24
Aktuality: Problémy a strasti krušnohorských lyžařských tras <i>Aktualität: Probleme und Kummer der erzgebirgischen Skitrassen</i> ..... 10	Historie: Hudba v saské hornické kultuře kdysi a dnes <i>Geschichte: Musik in der sächsischen Bergbaukultur einst und heute</i> ..... 26
Z naší přírody: Rudní bohatství Krušných hor – úvod <i>Aus unserer Natur: Erzreichtum des Erzgebirges – die Einleitung</i> ..... 12	Recept měsíce: Postní pokrmy z prosa <i>Rezept des Monats: Die Fastengerichte aus der Hirse</i> ..... 27
Když se řekne: Erzgebirge, Rudohoří, Krušné hory <i>Wenn man sagt: Erzgebirge, Rudohoří, Krušné hory</i> ..... 14	Historie: Zásobování vodou v Horní Blatné – 2. díl <i>Geschichte: Die Wasserversorgung in Horní Blatná – 2. Teil</i> ..... 28
Sport: 38. ročník Karlíkova běhu <i>Sport: 38. Jahrgang vom „Karlíklauf“</i> ..... 15	Historie: Z historie kina v Perninku <i>Geschichte: Die Geschichte des Kino in Pernink</i> .... 30
Boží Dar: Na Božím Daru zářily světlušky <i>Boží Dar: In Boží Dar haben die Leuchtkäfer gestrahlt</i> ..... 16	Hory a lidé: Wenzel Jaksch, sudetoněmecký politik a novinář <i>Gebirge und Leute: Wenzel Jaksch, der sudetendeutsche Politiker und Journalist</i> ..... 31
Rozhovor: S Hanušem Hronem, dlouholetým spolupracovníkem Luftu <i>Gespräch: Mit Hanuš Hron, dem langjährigen Mitarbeiter der Luft</i> ..... 18	